



De Buurschter



Série: «Eis Gemeng, haut a fréier»



Méchela 2007



Collection Nico Jaas

Méchela ëm 1960

DE BUURSCHTER

Nr 2 /2007

November 2007

Infoblat vun der Gemeng Buurschent

	Säit
L'Administration communale	2
Aus dem Gemeinderat	3-19
Tarifs Conservatoire du Nord	11
Mitteilung betr. Winterstreudienst	11
Nouvelle rue « Schoulstrooss » à Bourscheid	13
Avis Service de déneigement	16
Comptes communaux 2005—2006	19
Avis publication règlements communaux	20
Liste des autorisations de bâtir 2007	21-23
Nationalfeierdag 2007	24
Mérite Sportif et Médailles Sapeurs Pompiers 2007	25
Dag vum Bam 2007	26
Maison Relais— Avis Réunion d'Information	27-28
Formulaire d'inscription Maison Relais	29-30
Information Maison Relais—a.s.b.l. Fir ons Kanner	31-32
Postes vacants—a.s.b.l. Fir ons Kanner	33
Aweihung Zentralschoul	34
Eis Schoukllassen 2007/2008	35-39
Bicher gesicht	40
E-quality label—Zentralschoul	41
Avis Police	41
Bulletin d'analyse de l'eau potable	42
Tripticon—Sprachkurs Luxemburgisch	43
Conveniat Bourscheid Jahrgänge 1932—1940	45
Manifestatiounen 2007	45-48
Offallkalenner 2008	49
Konschtfenster Buurschter Kierfecht	50
Impressum	50



ADMINISTRATION COMMUNALE DE BOURSCHEID

1, SCHLASSWEE L-9140 BOURSCHEID www.bourscheid.lu
 Tél. 99 03 57-1 Téléfax: 90 80 50 E-mail: secretariat@bourscheid.lu
 Commune jumelée: Burscheid/Bergisches Land/D

Guichets ouverts au Public:

lundi et mercredi de 8h à 12h - mardi, jeudi et vendredi de 14h à 18h
 et sur rendez-vous

Secrétariat:	Koob-Glaesener Alice secretariat@bourscheid.lu Simon Bob	99 03 57-20 99 03 57-30
Recette:	Gilson Marc recette@bourscheid.lu	99 03 57-40
Service technique:	Besch Claude technique@bourscheid.lu	99 03 57-50 Fax: 99 03 57-55
Atelier communal:	Bodeving Jos chef-ouvrier, responsable Ecole Centrale Tél. atelier Kehmen Fax: atelier Kehmen	621 796 898 99 06 91 90 92 60
Ecole Centrale Bourscheid	Primaire Préscolaire Précoce Fax:	26 90 26-1 26 90 26 - 20 26 90 26 - 40 26 90 26 - 30 26 90 26 - 60
Terrain de football - Michelau « an der Ae »		26 95 95 41

NUMEROS UTILES

Police Grand-Ducale

Commissariat de proximité Heiderscheid	244 85 - 200
Centre d'intervention Diekirch	499 78 - 500

Services Sociaux

Hëllef Doheem	26 81 25 - 1
Repas sur roues	99 03 57
Téléalarme	26 32 66
Centre médico-social	81 92 92 - 1

Garde-Forestier (Schaack Servais, Feulen)

81 27 61

URGENCES

Ambulance, Médecin, Samu:	112	Police:	113
Pompiers :	112		

Aus dem Gemeinderat

Gemeinderatssitzung vom 11. Mai 2007

Anwesend: Fr. Annie Nickels-Theis, Bürgermeisterin ; H. Marcel Agnes, H. Raymond Baulisch, H. Nico Jaas, H. Tom Mathay, H. Marc Rodenbour, H. Paul Wagner, Räte.
Abwesend, entschuldigt: Fr. Alice Peters-Lucas, H. Raymond Junker, Schöffen.

1. Abschlussrechnungen und Einnahmen

Verschiedene Einnahmen werden einstimmig angenommen und unterschrieben sowie die Abschlussrechnung betr. Feldwegearbeiten 2006 in Höhe von 36'180,93 €.

2. Zahlungsrückstände 2006

Die Zahlungsrückstände des Haushaltes 2006 werden vom Gemeindevorsteher H. Marc Gilson vorgetragen. Nach Entlastungen in Höhe von 129,13.- €, wird ihm einstimmig die Eintreibung der restlichen Rückstände in Höhe von 12'355,25.- € aufgetragen.

3. Kostenvoranschlag betr. Instandsetzung CR348 und verschiedener Dorfstrassen in Schlindermanderscheid.

Nach Erläuterungen der Bürgermeisterin über den Ablauf dieses großen Projektes in Gesamthöhe von 2'356'286,75 € wird die Kostenbeteiligung der Gemeinde Bourscheid an den Straßenarbeiten in Höhe von 768'792,25.- € einstimmig von den Gemeinderäten genehmigt. Die Arbeiten beginnen im Herbst 2007 und werden voraussichtlich 2 Jahre dauern.

4. Kostenanschlag betr. Erneuerung des Kanalnetzes der Ortschaft Schlindermanderscheid.

Im Zuge des vorgenannten Projektes wird ebenfalls das Kanalnetz der Ortschaft Schlindermanderscheid komplett erneuert. Der Kostenvoranschlag für die Kanalarbeiten in Höhe von 1'080'000,00.- € wird einstimmig angenommen. Die Kosten für die Erneuerung des Trinkwassernetzes belaufen sich auf 345'000.- €, so dass der gesamte Kostenvoranschlag zu Lasten der Gemeinde 2'193'792,25.- € beträgt. Die benötigten Kredite werden in den Haushaltsplan 2008 resp. 2009 eingetragen.

5. Kostenanschlag betr. Instandsetzung des Weges „Op der Schleed“ in Bourscheid (Phase 2).

Der Kostenvoranschlag in Höhe von 595'000,00.- € für die Instandsetzung des Weges „op der Schleed“ (Phase 2: zwischen geplanter Residenz Eifelhaus und Lotissement Wickler - Buurgbiert) mit Anlegen eines Bürgersteigs und Erneuerung der Infrastrukturen in besagtem Strassenabschnitt, wird einstimmig genehmigt.

6. Kostenanschlag betr. Verlängerung des Kanals in der Strasse „Duerfstrooss“ in Scheidel.

Der Kostenvoranschlag von 12'213.- € für die Verlängerung des Abwasserkanals in der Strasse „Duerfstrooss“ in Scheidel in Richtung „Maisbach“ wird einstimmig genehmigt.

7. Schulorganisation 2007/2008: Klassenaufteilung und Personalfragen.

Ein Arbeitsvertrag mit Frl. Peters Angela als Erzieherin in der Früherziehung wird einstimmig angenommen für die Dauer vom 15. April (Beginn der „Education précoce“) bis 15. Juli 2007.

Da die demografische Entwicklung und die Klasseneffektive dazu Anlass geben, wird der provisorische Lehrerposten im Primärunterricht ab Schuljahr 2007/2008 in einen definitiven Posten umgewandelt.

8. Beschlussfassung betr. Beteiligung an den Musikunterrichtskosten des „Conservatoire du Nord“.

Der Gemeinderat bedauert die explosionsartige Erhöhung der Musikunterrichtskosten des Conservatoire du Nord für 2007/2008, insbesondere für die Schüler der umliegenden Gemeinden. Im Interesse der betroffenen Familien erklären die Räte sich jedoch bereit für das Schuljahr 2007/2008 die „Taxe non-résidents“ für in der Gemeinde Bourscheid wohnenden „jungen“ Schüler (Minderjährige, Studenten) zu übernehmen bis zu einem Höchstbetrag von 800.- € pro Schüler. Die Gemeinde Bourscheid übernimmt also maximal die Kosten für 1 Kollektivkurs + 1 Einzel- oder Tanzkurs.

9. Besprechung betr. Einführung einer „taxe de participation au financement d'équipements collectifs“ gemäß Artikel 24 des Gemeinderaumplanungsgesetzes vom 19. Juli 2004.

Nach Besprechung zu diesem Thema, wird der Punkt vertagt und der Schöffenrat beauftragt, zusätzliche Informationen und Gutachten zur Einführung dieser Gemeindesteuer für neue Wohn- und Geschäftseinheiten einzuholen.

10. BHKW in Bourscheid: Änderung der Bedingungen für private Anschlussnehmer.

Nach erneuter Feststellung der die Gemeindekasse stark belastenden Kosten des Blockheizkraftwerkes in Bourscheid, wird vorgeschlagen die Bedingungen für Privatanschlüsse an das Wärmenetz zu ändern. Die Beschlussfassung in dieser Angelegenheit wird auf eine spätere Sitzung vertagt um juristischen Rat einzuholen.

11. Genehmigung von Vereinbarungen und Servituten.

Ein Passagerecht mit den Konsorten Colbach aus Scheidel sowie eine Urkunde betr. Abtreten eines Streifens Land von 0,6 a durch die Firma Batco Promotions S.A. in Michelau werden einstimmig angenommen. Auch werden die gemeinsamen Statuten der Feuerwehrsektionen angenommen.

12. Anfrage von Zusatzkrediten im außerordentlichen Haushalt

Ein Zusatzkredit von 2'852,38.- € über Honorare betr. Erneuerung der Heizung in der Kirche von Bourscheid wird einstimmig votiert.

13. Subsidiengesuche und verschiedene Anträge an den Gemeinderat.

Der « Entente des Syndicats d'Initiative du Lac de la Haute Sûre » (ESILAC) wird einstimmig ein Subsid von 500.- € gewährt.

Da der Zustand des Weges Fischeiderhof-Goebelsmühle sich dramatisch verschlechtert hat und eine reelle Gefahr für den Verkehr darstellt, richtet der Gemeinderat ein Dringlichkeitsgesuch an Herrn Claude Wiseler, Minister für öffentliche Bauten, um die zuständigen Behörden über diese Gefahr in Kenntnis zu setzen. Da auf besagtem Weg seit langem das Anlegen einer nationalen Fahrradpiste (P.C.16) geplant ist, bittet der Gemeinderat das Ministerium für öffentliche Bauten, diese Arbeiten unverzüglich in Angriff zu nehmen.

Im Interesse der Sicherheit der Fußgänger, befürwortet der Gemeinderat das Gesuch eines Anrainers betr. Anlegen eines Gehweges entlang der Strasse N27 Bourscheid-Mühle – Brahmühle - Michelau und leitet es an die Bauverwaltung in Diekirch weiter.

14. Mitteilungen des Schöffenrates.

Die Bürgermeisterin gibt Erläuterungen zu den Arbeiten des Schöffenrates seit letzter Sitzung. Sie teilt mit dass ein Vorschlag betr. Installation eines Geldautomaten „Bancomat“ im Gemeindehauptort von der Staatssparkasse negativ begutachtet wurde, da nicht genug Transaktionen zu erwarten sind. Sie berichtet ebenfalls über eine Unterredung mit Herrn Minister Claude Wiseler vom 18. April 2007 betr. die provisorischen Brücken über die Sauer zwischen Michelau und Erpeldingen (Bergrutsch vom 6.7.1997).

15. Fragen der Gemeinderäte an den Schöffenrat.

Die Räte Agnes und Rodenbour stellen verschiedene Fragen betr. Unterhalt von Gemeindegebäuden und Wegen.

Herr Wagner bedankt sich im Namen des Fußballvereins für die am neuen Fußballfeld und Vereinslokal ausgeführten Arbeiten und informiert über weitere Verbesserungsvorschläge des CSB.

Auf Anfrage von Herrn Mathay teilt die Bürgermeisterin mit, dass die Vorstudie zum Projekt des neuen Bebauungsplanes der Gemeinde Bourscheid demnächst abgeschlossen sein wird, und danach erst die eigentliche Prozedur gemäß Gesetz vom 19. Juli 2004 beginnen kann.

Gemeinderatssitzung vom 8. Juni 2007

Anwesend: Fr. Annie Nickels-Theis, Bürgermeisterin ; Fr. Alice Peters-Lucas, H. Raymond Junker, Schöffen, H. Marcel Agnes, H. Raymond Baulisch, H. Nico Jaas, H. Tom Mathay, H. Marc Rodenbour, H. Paul Wagner, Räte.
Abwesend, entschuldigt: ./.

1. Geheimsitzung: Ernennung von Lehrpersonal

In geheimer Sitzung wird Frl. Meres Jill ab Schuljahr 2007/08 als Lehrerin auf den definitiven Primärschulposten ernannt.

2. Schulorganisation

Um die Bedürfnisse der Schüler in Sachen Hausaufgabenhilfe richtig einschätzen zu können, beschließt der Gemeinderat eine Umfrage bei den Eltern durchzuführen.

3. Verkehrsreglement

Zwei zeitweilige Dringlichkeitsreglemente des Schöffennrates betr. Strassenbauarbeiten an den Strassen N27 in Lipperscheid und frühere N7 in Lipperscheid-Dellt werden durch den Gemeinderat bestätigt.

4. Festsetzung der Grund- und Gewerbesteuer 2008

Die Hebesätze für die Grund- und Gewerbesteuer werden wie in den Jahren zuvor auf 350 resp. 240 % belassen.

5. Verschiedene Anträge

Der Gemeinderat genehmigt eine Vereinbarung mit den Eheleuten Winandy-Kremer aus Lipperscheid betr. Abtreten von Terrain für das Anlegen eines Gehweges und eines Bushäuschens an der N27 in Lipperscheid.

Alle Räte erklären sich einverstanden mit dem Kauf eines Terrain von 10,43 a gelegen an der Zentralschule in Bourscheid zum Preis von 4.000.- € pro Ar von den Erben Kremer-Keilen (Dieses Terrain war bis jetzt gepachtet und diente als Spielwiese für die Zentralschule).

Der Gemeinderat genehmigt folgende Abschlussrechnungen:

Erneuern von Fenstern im früheren Gemeindehaus	19.209,91.- €
Erneuern von Fenstern in verschiedenen Gemeindegebäuden	2.964,78.- €
Instandsetzung des Weges „An der Baach“ in Welscheid	49.902,14.- €
Hydraulische Verbesserungen am Sauerufer in Michelau	149.663,77.- €
Verlegen von Leitungen in der Strasse „Burewee“ Bourscheid	136.062,88.- €
Pflasterung der Bürgersteige in Kehmen	55.111,80.- €

Zum Schluss bewilligt der Gemeinderat ein Subsid von 100.- € für den Feuerwehrkongress 2007 sowie eine Spende von 100.- € zu Ehren des kürzlich verstorbenen Herrn Alfred Steinmetzer, als Dank für seine Verdienste für die Gemeinde und die Burg Bourscheid.

6. Mitteilungen des Schöffengerates

Die Bürgermeisterin informiert die Räte über ausgeführte Arbeiten und bevorstehende Termine, z.B. „Coupe scolaire“ am 09 Juni, Nationalfeiertag am 22. Juni, Versteigerung des Schulgebäudes von Schlindermanderscheid am 06. Juli, Einweihung des neuen Teils der Zentralschule am 12. Juli 2007.

7. Fragen der Gemeinderäte

Die Räte Jaas, Baulisch, Rodenbour beantragen verschiedene Reparaturen an den Gemeindegebäuden in Michelau und Welscheid, die Instandsetzung des Platzes vor der Kirche von Bourscheid, sowie das Anbringen von Aschern bei den Eingängen. Rat Agnes schlägt vor das in der alten Schule von Schlindermanderscheid befindliche Material in einer Fertiggarage neben dem Feuerwehrlokal unterzubringen. Rat Wagner macht Vorschläge über die Instandhaltung des alten und des neuen Fussballfeldes in Michelau.

Das zum Verkauf stehende Schulgebäude mit Wohnung in Schlindermanderscheid



Gemeinderatssitzung vom 27. Juli 2007

Anwesend: Fr. Annie Nickels-Theis, Bürgermeisterin ; Fr. Alice Peters-Lucas, H. Raymond Junker, Schöffen, H. Marcel Agnes, H. Raymond Baulisch, H. Nico Jaas, H. Tom Mathay, H. Marc Rodenbour, Räte.

Abwesend, entschuldigt: H. Paul Wagner, Gemeinderat

1. Einnahmeerklärungen und Abschlussrechnungen.

Verschiedene Einnahmen werden einstimmig angenommen sowie eine Abschlussrechnung von 12'179,40.- € betr. Stabilisierung eines Weges im Ort genannt „Giebelsmillen“.

2. Schulorganisation 2007/2008.

Die Schulorganisation 2007/2008 betr. Primärschule, Vorschule und Früherziehung wird, nach positiven Gutachten der Schulkommission und des Herrn Schulinspektors, einstimmig angenommen. Die Primärschulkinder haben jeden 2. Samstag schulfrei.

Primärschule

1. Schuljahr	Frau Mohr-Berns Caroline	20 Schüler
2. Schuljahr	Frl Dondlinger Françoise	17 Schüler
3. Schuljahr	Frau Dusseldorf-Schau Nadine	18 Schüler
4. Schuljahr	Frau Bisdorff Sylvie	20 Schüler
5. Schuljahr	Frl Meres Jill	13 Schüler
6. Schuljahr	Frau Thull-Ries Sylvie	<u>17 Schüler</u>
Total Primärschule		105 Schüler

Herr André Thull, betreut die neugeschaffene « Classe d'appui et d'accueil »

Weitere Lehrbeauftragte : Herr Jean-Pierre Flammang, Frau Lepage-May Andrée, Frl. Peters Angela ; Religionsunterricht : Frau Viviane Schumacher und Frau Monette Polver.

Vorschule

Klasse von Frau Everling-Theis Anny	16 Kinder
Klasse von Frau Faust-Reding Anne	<u>16 Kinder</u>
Total Vorschule	32 Kinder

Früherziehung

Titularin: Frl Kiesch Carole	
Erzieherin: Frl Peters Angela	14 Kinder

Gesamtschülerzahl Schuljahr 2007/2008: 151 Kinder

Der Gemeinderat erlässt ein Taxenreglement, welches eine Eigenbeteiligung von 800.- € pro Jahr verlangt für Schüler welche den Unterricht in der Gemeinde Bourscheid besuchen jedoch nicht in der Gemeinde wohnhaft sind. Einem Aufnahmegesuch von 2 betroffenen Kindern wird aus speziellen Gründen unter bestimmten Bedingungen Folge geleistet.

3. Geheimsitzung: Ernennung von Lehrpersonal (Liste 3) und Ersatzpersonal.

Herr Jean-Pierre Flammang, Fr. Andrée Lepage-May und Frl. Angela Peters werden einstimmig als Lehrbeauftragte für das Jahr 2007/2008 ernannt.

4. Musikunterricht Conservatoire du Nord: Beschlussfassung.

Erneut befasst sich der Gemeinderat mit den Musikunterrichtskosten des „Conservatoire du Nord“, welcher die „taxe annuelle non-résidents“ für 2007/2008 nun auf 115.- € für Kollektivkurse, 420.- € für Einzelkurse und 230.- € für Tanzkurse reduziert hat. (siehe Tabelle) Angesichts der kulturellen, pädagogischen und sozialen Bedeutung des Musikunterrichts, schließt sich der Gemeinderat der Solidaritätserklärung der umliegenden Gemeinden an, welche von der Regierung eine staatliche Beteiligung von 2/3 der Personalkosten verlangen.

5. Beschlussfassung betr. Einführung einer Kinderbetreuungsstätte „Maison Relais“ in Bourscheid .

Nach verschiedenen Besprechungen mit dem Familienministerium und der Überprüfung der lokalen Bedürfnisse, beschließt der Gemeinderat einstimmig die Einrichtung einer „Maison relais“ für Kinder von 0 bis 3 Jahren im früheren Gemeindehaus in Bourscheid sowie die Einrichtung eines Schulrestaurants mit pädagogischer Betreuung während der Mittagsstunde für Schulkinder von 4 bis 12 Jahren. Eine Vereinbarung mit dem Familienministerium und der a.s.b.l. Fir ons Kanner – Caritas wird die Zusammenarbeit und die finanziellen Aspekte regeln. In einer erster Phase wird die Genehmigung der Regierung beantragt.

6. Genehmigung der Jahresabschlussrechnungen 2005 und 2006.

Die Jahresabschlussrechnungen „Compte Administratif“ und „Compte de Gestion“ 2005 und 2006 des Gemeindehaushaltes (siehe Tabellen) sowie diejenige des Sozialamtes 2005 werden einstimmig angenommen.

7. Anfrage von Zusatzkrediten im außerordentlichen Haushalt 2007.

Zusatzkredite im außerordentlichen Haushalt 2007 in einer Gesamthöhe von 15.724,59.- € werden einstimmig votiert.

8. Feldwegeprogramm 2008.

Die Bürgermeisterin bittet die Gemeinderäte sich über den Zustand der Feldwege in ihren Sektionen zu informieren und die erforderlichen Unterhaltsarbeiten bei der nächsten Sitzung auf das Feldwegeprogramm 2008/2009 eintragen zu lassen.

9. Beschlussfassung betr. Veräußerung des früheren Schulgebäudes mit Wohnung in Schlindermanderscheid.

Da bei der öffentlichen Versteigerung vom 6. Juli 2007 der durch den Gemeinderat festgesetzte Mindestverkaufspreis von 450'000.- € nicht erreicht wurde, beschließt der Gemeinderat einstimmig oben genanntes Objekt zum Freihandverkauf anzubieten.

10. Genehmigung von Kostenvoranschlägen

- a) Der Kostenanschlag für die Errichtung eines neuen Transformatorgebäudes in Schlindermanderscheid zum Preis von 12'458,88.- €, sowie die Konvention betr. Begehungsrechte der Parzelle werden einstimmig angenommen.
- b) Der Kostenvoranschlag zur Instandsetzung der Fußgängerbrücke in Bourscheid-Moulin von 14'627,77.- € wird nicht angenommen und der Punkt auf eine nächste Sitzung verschoben um andere Reparaturmöglichkeiten untersuchen zu lassen.
- c) Die Straßenbeleuchtung in Lipperscheid begreifend 34 Dekor-Laternen beläuft sich auf 44'367,16.- €. Der Gemeinderat übernimmt den Betrag von 34'674,22.- € zu Lasten der Gemeinde Bourscheid.
- d) Der Zusatzkostenanschlag für ein Fernüberwachungssystem des Rückhaltebeckens in Welscheid, in Höhe von 25'000.- € zu Lasten unserer Gemeinde wird auch einstimmig angenommen.
- e) Der Kostenvoranschlag für die Betonbeschichtung des Fußbodens der Halle Ludvig in Bourscheid zu 30'403,13.- € wird angenommen, unter Vorbehalt zusätzlicher Preisangebote. Ein Kredit von 40.000.- € für die Einrichtung der Halle als Remise für den technischen Dienst wird einstimmig beantragt.
- f) Der zusätzliche Kostenanschlag für die Außenanlagen der Zentralschule in Höhe von 162'184.- € wird einstimmig angenommen.

11. Genehmigung von verschiedenen Vereinbarungen.

Eine Vereinbarung mit Konsorten Barthels betr. Verkauf von ca 2,80 a Land für das Anlegen eines Gehweges auf der linken Seite des CR348 in Richtung Goebelsmühle bis zur Strasse "Schoulstrooss" wird von allen Räten unterzeichnet. Die interkommunale Vereinbarung mit der Polizei zwecks Prävention der Kriminalität wird für die Dauer von 3 Jahren verlängert sowie die Satzung einer Vereinigung ohne Gewinnzweck im Gemeindearchiv hinterlegt.

12. Zuschussgesuche und verschiedene Anträge an den Gemeinderat.

Der „Sécurité Routière“ wird mit 7 Stimmen und der Gegenstimme von Rat Mathay ein jährliches Subsid von 150.- € bewilligt. Einstimmig wird eine Spende zum Tode von Herrn Jean-Marie Germai gewährt. Das Gesuch von „Nordlicht TV“ auf eine Kostenbeteiligung von 2.- € pro Einwohner wird auf eine spätere Sitzung vertagt um Informationen zur Vorgehensweise anderer Gemeinden abzuwarten resp. um eine gemeinsame Aktion der Nordgemeinden zu planen. Dem Antrag der Firma Sales-Lentz sich mittels „Night Card“ an den Kosten seines „Night Rider“-Dienstes zu beteiligen wird einstweilen nicht stattgegeben. Die Bürgermeisterin teilt mit dass einem Antrag der Einwohner von Kehmen zwecks Aufstellung eines Verkehrspiegels beim Haus Gillen (S-Kurve mit anliegenden Häusern) durch die Bauverwaltung Diekirch angenommen wurde.

13. Mitteilungen des Schöffenrates an den Gemeinderat.

Letztlich stattgefundene Unterredungen und Termine des Schöffenrates sowie die Planung der Arbeiten an den Außenanlagen der Zentralschule sowie in den Dörfern Lipperscheid und Schlindermanderscheid werden dem Gemeinderat unterbreitet.

14. Fragen der Gemeinderäte an den Schöffenrat.

Auf die Fragen der Räte Agnes, Baulisch, Jaas, Mathay und Rodenbour gibt die Bürgermeisterin Antwort. Es wird geplant nach Schulbeginn eine Feuerwehrrübung in der Zentral-Schule durchzuführen um alle Beteiligten mit dem neuen Gebäude und dessen Brandmeldezentrale vertraut zu machen.



CONSERVATOIRE DU NORD – Sites Diekirch et Ettelbruck

TAXES D'INSCRIPTION ANNUELLES POUR 2007/08 :

Type de cours/élève:	Taxe annuelle ordinaire (à payer par chaque élève)	+ Taxe annuelle suppl. non-résident (éventuellement prise en charge par la commune de résidence)
Cours collectif (éveil musical, formation musicale, chouerschoul, prédanse...)	100 €	115 (150) €
Cours individuel (cours d'instrument, de chant ou de diction)	180 €	420 (650) €
Cours danse (cours de danse à partir du 1 ^{er} cycle y compris cours parallèles obligatoires)	200 €	230 (400) €
Cours collectif section C (formation musicale pour adultes)	190 €	60 €
Cours individuel section C (cours individuel pour adultes)	500 €	250 €

CONDITIONS SPECIALES / REDUCTIONS POUR FAMILLES NOMBREUSES:

Une réduction spéciale pour famille nombreuse a été fixée comme suit : une réduction de 50 % est accordée sur la taxe ordinaire à partir de la 2^e personne inscrite d'une même famille/foyer. Toutefois un élève-adulte, c'est-à-dire qui n'a plus le statut d'étudiant, est toujours considéré comme 1^{er} inscrit.

MITTEILUNG AN DIE EINWOHNER

Wir möchten die Einwohner der Gemeinde daran erinnern dass die Anrainer öffentlicher Strassen während des Winters gebeten sind ihre Autos so am Straßenrand abzustellen dass die kommunalen und regionalen Winterdienste ohne Probleme in den Strassen verkehren können.

Dieser Dienst ist in den Wintermonaten für die Straßensicherheit aller Verkehrsteilnehmer unerlässlich. Dies gilt auch ganzjährig für den Müllabfuhrdienst.

Die ganze Mannschaft des kommunalen und regionalen Winterdienstes, sowie des Müllabfuhrdienstes bedankt sich im Voraus für Ihr Verständnis und guten Willen.

Gemeinderatssitzung vom 27. September 2007

Demission von Rat Paul Wagner aus Michelau

Vor der Sitzung erklärt Herr Paul Wagner aus Michelau dass er gemäss Demissionsschreiben vom 11.09.2007 an den Herrn Distriktskommissar seinen sofortigen Rücktritt als Gemeinderat, aus rein persönlichen Gründen, beim Herrn Innenminister beantragt hat.

Die Bürgermeisterin bedauert die Demission und bedankt sich bei Herrn Wagner für die gute Zusammenarbeit im Gemeinderat sowie in allen Ämtern welche Herr Wagner als Vertreter der Gemeinde bekleidet hat. Danach verlässt Herr Wagner den Sitzungssaal und nimmt nicht an der Sitzung vom 27. September 2007 teil.

Anwesend: Fr. Annie Nickels-Theis, Bürgermeisterin ; Fr. Alice Peters-Lucas, H. Raymond Junker, Schöffen, H. Marcel Agnes, H. Nico Jaas, H. Tom Mathay, H. Marc Rodenbour, Räte.

Abwesend, entschuldigt: H. Raymond Baulisch, Gemeinderat, H. Paul Wagner, demissionär

1. Einnahmeerkklärungen und Abschlussrechnungen.

Verschiedene Einnahmen werden einstimmig angenommen sowie folgende Abschlussrechnungen:

Verlegung einer Abwasserleitung zwischen Flebour und Michelau : 207'710,07.- € ;
Bau einer biologischen Kläranlage in Welscheid : 1'091'213,87.- € (Décompte provisoire) ; Heizung in der Kirche von Bourscheid und Anschluss an das lokale Wärmenetz : 44'664,04.- €.

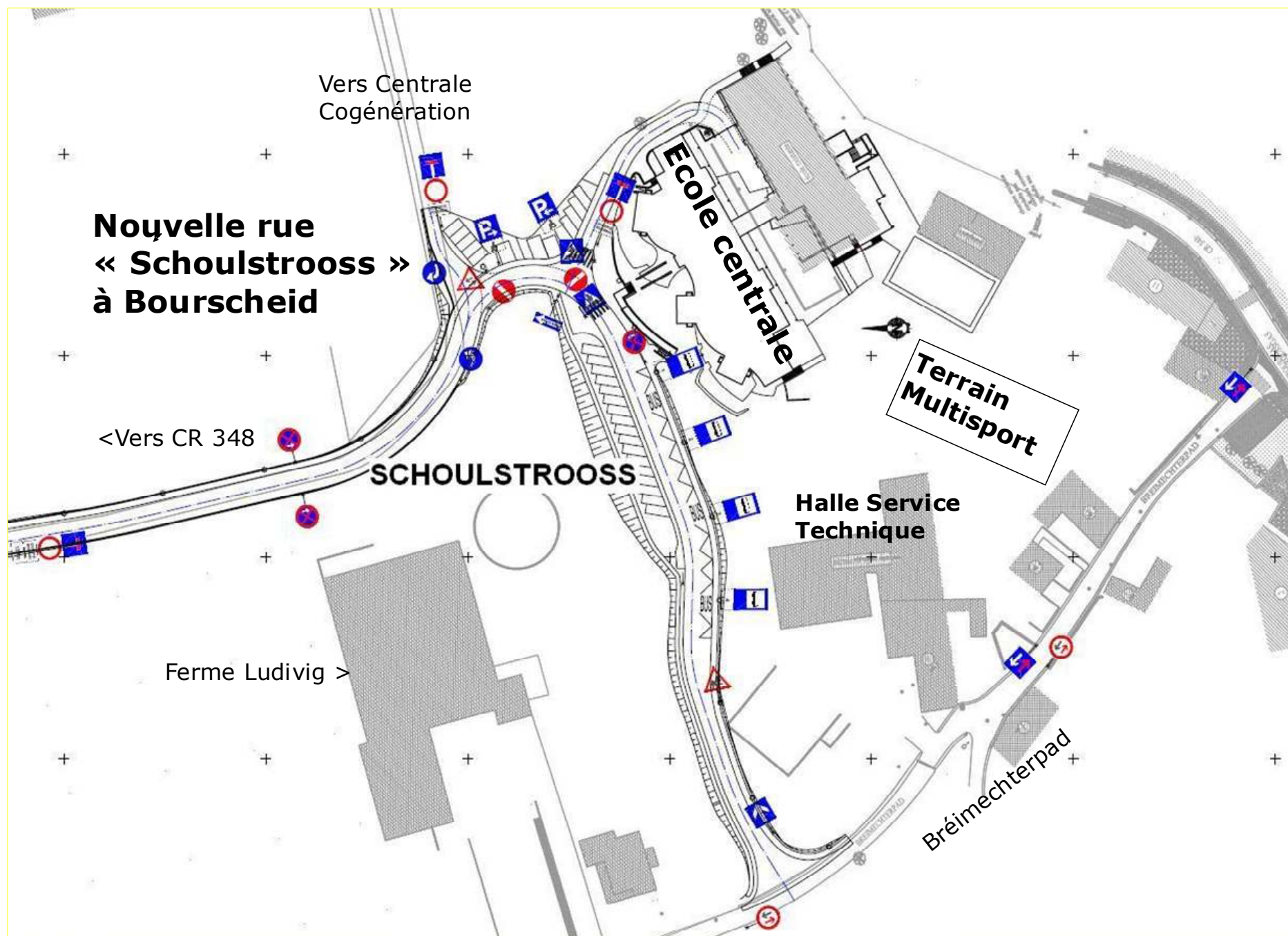
2. Schulorganisation: Genehmigung von Arbeitsverträgen

Sowohl der zwischen dem Schöffenrat und Frau Lepage-May Andrée abgeschlossene unbefristete Teilzeitarbeitsvertrag als auch die befristeten Arbeitsverträge mit Frl. Peters Angela als Erzieherin in der „Education précoce“ (75 %) und als Lehrbeauftragte im Primärunterricht (25%) werden einstimmig angenommen.

3. Verkehrsreglement betr. Zufahrtsstrasse zum neuen Schulgebäude

Der Gemeinderat erlässt einstimmig Änderungen zum Verkehrsreglement betreffend die Zufahrtsstrassen zum Neubau der Zentralschule, den Parkplätzen und Bushaltestellen an der Zentralschule.

Die neu angelegte Verbindungsstrasse zwischen der Strasse „Bréimechterpad“ und „Um Kräizkapp“ entlang der Zentralschule wird offiziell auf den Namen „Schoulstrooss“ benannt.



4. Besprechung betr. Einrichtung der Kinderbetreuungsstätte

Da die Maison Relais in Bürden bis September 2008 geöffnet bleibt und somit kein Zeitdruck mehr besteht, beschliesst der Gemeinderat die geplante Eröffnung der „Maison Relais“ für Kinder von 0–3 Jahren im früheren Gemeindehaus in Bourscheid um zirka 3 Monate (bis April 2008) zu verschieben, um so die nötigen Vorarbeiten besser erledigen zu können.

5. Genehmigung von notariellen Urkunden und Vereinbarungen

Einstimmig genehmigt der Gemeinderat eine Verkaufsurkunde mit Herrn Jos Bourg betr. ein Terrain am Rückhaltebecken in Welscheid, sowie eine Vereinbarung betr. Abtretens einer Emprise in Schlindermanderscheid durch die Konsorten Thiry-Seywert.

6. Anfrage von Nachtragskrediten im ordentlichen und ausserordentlichen Haushalt

Im ordentlichen Haushalt 2007 werden Mehrausgaben in Höhe von 20'700.- € genehmigt. Im ausserordentlichen Haushalt wird ein neuer Kredit von 50'000.- € beantragt für die Generalstudie betr. Abwassernetze der verschiedenen Ortschaften. Auch wird ein Zusatzkostenanschlag in Höhe von 6'099,65.- € für die geotechnische Studie über den Abwasserkollektor oberhalb der Kläranlage in Bourscheid angenommen. Die beiden letztgenannten Ausgaben werden zu 90 % vom Wasserwirtschaftsamt erstattet.

7. Provisorische Genehmigung eines Teilbebauungsprojektes in Michelau, Ort genannt „Im Brill“

Der Gemeinderat erteilt einstimmig unter verschiedenen Bedingungen die provisorische Genehmigung für ein Teilbebauungsprojekt der Firma ITAMARACA INVEST S.C.I. betr. den Bau von 19 Appartements, davon 4 zu geschäftlichen resp. freiberuflichen Zwecken in Michelau, Ecke „Sauerstrooss“ – Strasse „Am Brill“, Katasternummern B 307/4349 und 308/4352. Die diesbezüglichen Pläne liegen im Gemeindesekretariat in Bourscheid bis zum 3. Dezember 2007 zur Einsicht offen.

8. Aufstellen des Feldwegeprogrammes 2008

Der Forstwirtschaftsplan 2008 wird einstimmig angenommen und folgende Feldwege in das Teerprogramm 2008 eingetragen: Weg „An der Gruecht“ in Lipperscheid, Weg „Heidefeld – Um Weelchen“, Sektion Michelau und Weg nach „Wandhaff“ Sektion Welscheid. Der Weg „Routheck“- Kreuzung Feulenerweg, Sektion Kehmen, wird asphaltiert. Daneben sollen verschiedene Wege durch die Gemeindedienste ausgebessert werden.

9. Veräusserung Schulgebäude und Wohnung in Schlindermanderscheid

Da auch der Freihandverkauf nicht den erhofften Preis von 450'000.- € erbrachte, beschliesst der Gemeinderat der Immobilière Paul Reinig ein Verkaufsmandat für 6 Monate für den Verkauf dieses Gebäudes zu erteilen.

10. Besprechung betr. Einführung resp. Anpassung verschiedener Taxen

Folgende Gemeindetaxen werden einstimmig ab 1. Januar 2008 neu festgesetzt:

- Der Wasserpreis wird von 1,60.- auf 1,80.- € pro m³ erhöht
- Der Abwasserpreis (taxe de dépollution) wird von 1,00.- auf 1,20. € pro m³ erhöht
- Die jährliche Zählermiete wird auf 10.- € festgesetzt
- Die einmalige Anschlussstaxe an das Wasserleitungsnetz wird auf 600.- € fixiert.
- Die einmalige Anschlussstaxe an das Kanalisationsnetz wird auf 300.- € festgesetzt
- Die jährliche Hundesteuer wird auf 15.- € pro Hund angehoben
- Die Taxe für „freie Nacht“ wird auf 15.- € pro Nacht erhöht
- Folgende Kanzleitaxen werden neu fixiert:

Baugenehmigungen (Neubauten, grössere Arbeiten)	50,00.- €
Umänderungen und kleinere Arbeiten	10,00.- €
 Personalausweis (Dauer 10 Jahre)	 10,00.- €
Personalausweis (Dauer < 10 Jahre)	5,00.- €

Des Weiteren beschliesst der Gemeinderat die in Artikel 24 (2) des abgeänderten Gemeinderaumplanungsgesetzes vom 19.07.2004 vorgesehene „**Taxe de participation au financement des équipements collectifs**“ einzuführen. Es handelt sich hierbei um eine Gemeindesteuer welche auf der Schaffung von neuen Einheiten zum Wohnen oder zu jeder anderen Bestimmung durch Neubau, Umbau oder Nutzungsänderung erhoben wird, und zur Finanzierung von Gemeinschaftsanlagen wie Schulen, Friedhöfen, Kultur- und Sportinfrastrukturen, Leitungsnetze und Kläranlagen beitragen soll.

Diese einmalige Taxe wird bei Ausstellung der Baugenehmigung resp. bei der Schaffung zusätzlicher Einheiten erhoben und ist wie folgt festgesetzt:

- a) Einheiten welche zu Wohnzwecken dienen
- | | |
|--|--------------|
| - Wohnfläche unter 60 m ² | 1.000,00.- € |
| - Wohnfläche zwischen 60 und 120 m ² | 1.500,00.- € |
| - Wohnfläche zwischen 121 und 180 m ² | 2.000,00.- € |
| - Wohnfläche über 180 m ² | 2.500,00.- € |
- b) Einheiten für andere Zwecke (Geschäft, Gewerbe, Büro usw.)
- | | |
|--|--------------|
| - 7,5 € pro m ² Fläche, bis maximal | 1.000,00.- € |
|--|--------------|

11. Subsidiengesuche und verschiedene Anträge

Der Gemeinderat erklärt sich einstimmig bereit der Kulturkommission einen Betrag von 500.- € für die Organisation eines „Liesowend“ bereitzustellen.

Alle Gemeindekommissionen werden aufgefordert ihre Projekte für 2008 mit Kostenberechnung einzureichen, damit die nötigen Gelder im Budget 2008 eingeplant werden können.

Ein Antrag zwecks Aufnahme in der Zentralschule eines Kindes dessen Eltern eine Zweitwohnung in der Gemeinde Bourscheid bewohnen, wird einstimmig abgelehnt, um keinen Präzedenzfall in dieser Angelegenheit zu schaffen.

Zum Schluss nimmt der Gemeinderat Kenntnis einer negativen Stellungnahme des Herrn Innenministers betr. das durch den Gemeinderat am 16.02.2007 verfasste Reglement über die Führung der Bevölkerungsregister, insbesondere über die Anmeldung von Personen in Zonen, in denen der Bebauungsplan den dauernden Aufenthalt von Personen untersagt (Wochenendhauszonen, Freizeitzone, Landwirtschaftszonen, Campingplätze, usw.). Da diese Frage nachhaltige Konsequenzen für die Entwicklung unserer Gemeinde hat und im Widerspruch zum Gemeinderäumplanungsgesetz steht, beschliesst der Gemeinderat einstimmig den Innenminister zu bitten seinen Standpunkt zu überprüfen.

12. Mitteilungen des Schöffensrates

Die Bürgermeisterin informiert die Räte über Arbeiten des Schöffensrates, Baustellenbesichtigungen, Unterredungen usw. sowie über eine an die Vereine gerichtete Einladung unserer Partnergemeinde Burscheid/D am 17/18. Mai 2008. Sie teilt auch mit dass Herr Jos Bodeving, Vorarbeiter, ab 1. Oktober 2007 für die Wartung der Zentralschule in Bourscheid zuständig ist.

13. Fragen der Gemeinderäte

Das Schöffenskollegium nimmt Notiz von den, durch die Gemeinderäte Agnes, Rodenbour, Mathay und Jaas vorgebrachten Anträge und Vorschläge.

AVIS AUX HABITANTS

Il est rappelé aux habitants de la commune que les riverains des voies publiques sont priés de garer leurs voitures de façon à ce que les services communal et régional de déneigement puissent passer dans les rues, sans être gênés.

Ce service est indispensable en matière de sécurité routière pour tous les usagers de la route en temps d'hiver et vaut également pour la collecte des déchets durant toute l'année.

En comptant sur votre compréhension et votre bon sens toute l'équipe des services de déneigement communal et régional ainsi que de la collecte des déchets vous remercie d'avance.

Gemeinderatssitzung vom 26. November 2007

Anwesend: Fr. Annie Nickels-Theis, Bürgermeisterin ; Fr. Alice Peters-Lucas, H. Raymond Junker, Schöffin, H. Marcel Agnes, H. Raymond Baulisch, H. Nico Jaas, H. Tom Mathay, H. Marc Rodenbour, Räte.
Abwesend, entschuldigt: ./.

1. Einnahmeerklärungen und Abschlussrechnungen

Folgende Abschlussrechnungen werden einstimmig genehmigt:

Schaffung einer Internetseite (Gesamtpreis)	19'148,86.- €
Beteiligung SIT	5'394,00.- €
Beteiligung Amis du Château	5'394,00.- €
Anschaffung Maschinen für technischen Dienst	35'696,60.- €
Druckleitung Kanal Kehmen-Bourscheid	443'098,55.- €
Blockheizkraft und Wärmenetz	1'938'800,91.- €
Fassade Kirche Bourscheid	94'588,50.- €
Instandsetzung Kirche Schlindermanderscheid	20'695,22.- €
Instandsetzung Saal über Feuerwehrlokal in Bourscheid (+ WC Container)	78'317,27.- €
Instandsetzung Vereinssaal Lipperscheid	30'093,80.- €
Parking am Vereinsgebäude Schlindermanderscheid	95'346,50.- €
Fassade Kirche Welscheid	95'116,44.- €
Vestiaires + Buvette Fussballterrain Michelau	445'546,80.- €
Hydraulische Verbesserungen am Sauerufer Michelau	151'184,93.- €
Instandsetzung alte Schule Bourscheid	44'691,50.- €
Dekorative Straßenbeleuchtung in mehreren Ortschaften	119'473,02.- €

2. Demission des Gemeinderates Paul Wagner

Nach Artikel 189 des Wahlgesetzes kann der Gemeinderat im Falle der Demission eines Mitglieds, innerhalb von 3 Monaten Komplementärwahlen verlangen.

Der Gemeinderat beschließt mit 6 Stimmen, gegen diejenigen der Räte Baulisch und Mathay, zum jetzigen Zeitpunkt keine Komplementärwahlen zu organisieren.

Einstimmig wird Herr Marc Rodenbour als neuer Vertreter der Gemeinde im Syndikat SIDEC sowie in der a.s.b.l. Les Amis du Château de Bourscheid ernannt, während Herr Marcel Agnes das Amt von Herrn Wagner beim Öffentlichen Transport übernimmt. Herr Tom Mathay tritt in seine Stelle im Sozialamt der Gemeinde.

3. Sozialamt: Abschlussrechnung 2006

Einstimmig wird der „Compte de Gestion“ des Sozialamtes für das Jahr 2006 mit Einnahmen von 15'776,71.- € und Ausgaben von 16'038,39.- € angenommen.

4. Sozialamt: Erneuerung eines Fünftel

Ab 1. Januar 2008 ist die Zusammenstellung des Sozialamtes wie folgt:

Herr Marcel Agnes, Präsident
Herr Raymond Baulisch
Herr Marc Rodenbour
Herr Nico Jaas
Herr Tom Mathay

5. Strassenbeleuchtung „Schoulstrooss“ Bourscheid

Ein Kostenanschlag von 38'368,09.- € zu Lasten der Gemeinde betr. dekorative Strassenbeleuchtung in der Schoulstrooss in Bourscheid wird einstimmig votiert.

6. Genehmigung von Vereinbarungen

Der Gemeinderat genehmigt eine Vereinbarung mit Frau Wilhelm betr. Anlegen eines provisorischen Wendeparkplatzes für den Schulbus in Schlindermanderscheid, sowie einen Pachtvertrag mit Frau Clesen betr. Anlegen eines Fußweges als Verbindung zwischen „Schlännerwee“ und Parking Vereinsgebäude in Schlindermanderscheid.

7. Einführung einer Kanzleitaxe auf Teilbebauungsprojekten

Diese Kanzleitaxe wird einstimmig auf 500.- € festgesetzt.

8. Zeitweiliges Verkehrsreglement Schlindermanderscheid

Zwecks Durchführung der Dorferneuerungsarbeiten auf den Gemeindewegen in Schlindermanderscheid, erlässt der Gemeinderat ein zeitweiliges Verkehrsreglement. Der Verkehr auf der Durchfahrtsstrasse CR 348 wird durch ministerielles Reglement geregelt.

9. Festsetzung der Vereinssubsidien 2008

Die jährlichen Subsidien an die Ortsvereine bleiben für das Jahr 2008 unverändert.

10. Subsidiengesuche und verschiedene Anträge

Der Gemeinderat bewilligt einstimmig eine Beteiligung von 250.- € an der Organisation der „Night Vigil 2007“ in Wincrange durch die „Friends of Patton's 26th Infantry Division“. Er spricht sich auch positiv für eine Beteiligung an der Indica Weltmeisterschaft 2008 in der Nordstad aus, legt jedoch noch keinen Betrag fest. Der „Association Nationale des Victimes de la Route“ wird ein Beitrag von 125.- € gewährt, gegen die Stimmen der Räte Jaas und Mathay .

Die Satzung des neugegründeten Vereins „CUMULUX PARAGLIDING CLUB a.s.b.l.“, mit Sitz in Bourscheid-Moulin, wird einstimmig anerkannt, und dem Verein ein Startsubsid von 500.- € bewilligt für Hängegleitersportaktivitäten ab Grenglee, Lipperscheid.

11. Vorbesprechung Haushaltsplan 2008

Der Gemeinderat zeichnet die ersten Linien der Haushaltsvorlage 2008, welche in einer Arbeitssitzung behandelt wird und in der nächsten Gemeinderatssitzung zur Abstimmung kommt.

12. Mitteilungen und Fragen

Die Räte Agnes, Rodenbour, Mathay, Baulisch und Jaas geben Auskunft über anfallende Reparaturen, verschiedene Beschädigungen an öffentlichen Wegen und Einrichtungen, sowie Vorschläge betr. Vereinsaktivitäten.

Der Gemeinderat beschließt den Mietpreis für das Pfarrhaus in Bourscheid auf 750.- € festzusetzen.

Eine Anfrage des Fußballvereins CSB um seinen Fastnachtsball in der neuen „Buvette“ neben dem Fussballfeld „In der Ae“ in Michelau abzuhalten, wird einstimmig verworfen.

13. Optionsgesuch

Abschließend wird ein Optionsgesuch in geheimer Sitzung positiv begutachtet.

TABLEAU RÉCAPITULATIF DES COMPTES ADMINISTRATIFS 2005 ET 2006		
	Montants proposés par le collège échevinal	
	2005	2006
Boni du compte précédent	296 268,41	1 465 266,08
Recettes ordinaires	3 514 424,33	3 938 454,86
Dépenses ordinaires	2 546 710,41	2 771 642,28
Excédent des recettes ordinaires	967 713,92	1 166 812,58
Recettes extraordinaires	2 566 201,61	1 886 221,93
Dépenses extraordinaires	2 364 917,86	2 437 723,72
Excédent des recettes extraordinaires	201 283,75	
Excédent des dépenses extraordinaires		-551 501,79
BONI FIN EXERCICE	1 465 266,08	2 080 576,87
MALI FIN EXERCICE		

Administration Communale BOURSCHEID

AVIS

Il est porté à la connaissance du public que les délibérations suivantes du conseil communal concernant les nouveaux règlements communaux ont été approuvées par Monsieur le Ministre de l'Intérieur, resp. par arrêté grand-ducal (impôts):

Libellé du règlement	Date délibération	Date d'approbation ministérielle
Règlement communal concernant le service de taxi	16/02/2007	23/08/2007
Règlement sur la tenue des registres de la population	16/02/2007	en attente d'appr.
Modification du règlement de circulation à Flébour	16/02/2007	14.08.07 Transport 23.08.07 Intérieur
Nouvelle fixation de la redevance de la dépollution	27/09/2007	en attente d'appr.
Nouvelle fixation du prix de l'eau	27/09/2007	en attente d'appr.
Modification règlement de la circulation à Bourscheid	27/09/2007	en attente d'appr.
Introduction taxe de participation au financement des équipements collectifs	27/09/2007	en attente d'appr.
Nouvelle fixation de la taxe de location des compteurs d'eau	27/09/2007	en attente d'appr.
Nouvelle fixation de la taxe sur les nuits blanches	27/09/2007	en attente d'appr.
Nouvelle fixation de la taxe pour le raccordement au réseau de l'eau potable	27/09/2007	en attente d'appr.
Nouvelle fixation de la taxe pour le raccordement à la canalisation	27/09/2007	en attente d'appr.
Nouvelle fixation de la taxe sur les chiens	27/09/2007	en attente d'appr.
Modification du règlement-taxe sur les taxes de chancellerie	27/09/2007	en attente d'appr.
Plan d'aménagement particulier Mevi S.A., Lipperscheid	16/02/2007	24/07/2007
Règlement-taxe pour l'introduction d'un PAP	26/11/2007	en attente d'appr.
Fixation d'un minerval pour écoliers non-résidents	27/07/2007	en attente d'appr.

AUTORISATIONS DE BÂTIR 2007

NOM	Prénom	Lieu	Objet
BROCHMANN VOXMobile s.a.	Catherine	Welscheid, 19, an der Baach Lipperscheid, auf der Speer, pylône CEGEDEL 9	Rénovation couverture toiture maison Aménagement d'une station pour réseau VOXMobile
LEWECK BAATZ CALCAGNITI SCHROEDER Christophe HOFFMANN HUBSCH-SCHARTZ KREMER SAURFELD-MOSSONG NAMUR-BALZA	Camille Théo Antonio HANSEN Carole Carlo René Marie-Jeanne Nico Jean-François	Lipperscheid, Hôtel Leweck Michelau, 15, Sauerstrooss Lipperscheid, 6, op dem Gaart Schlindermandersheid, 3, an der Driicht Lipperscheid, 18, Tunnelstrooss Welscheid, 3, an der Baach Bourscheid-Moulin, Camping du Moulin Michelau, 2, bei der Kapell Welscheid, 15, Kiirchewee	Transformation accès/entrée hôtel Renouvellement cour devant la maison Construction d'un mur de soutènement Démolition grange, construction maison unifamiliale Transformation maison existante en 2 unités de logement Aménagement cour derrière maison Bloc sanitaire préfabriqué Serre et renouvellement clôture Transformations de l'immeuble: aménagement accès, modification du garage, construction d'une piscine couverte Transformation et agrandissement maison d'habitation Réparation toiture Réfection façade Collecteurs solaires Véranda couverte Rénovation façade Prolongation mur existant, construction d'une cave Construction d'une annexe Transformation maison unifamiliale Rénovation façade et renouvellement cour et toiture Agrandissement maison d'habitation Agrandissement maison d'habitation, Renouvellement toiture et façade Renouvellement toiture Réfection façade Construction d'une maison unifamiliale Remplacement fenêtres Réfection façade Construction d'un abri servant de dépôt de machines agricoles Renouvellement toiture maison Réfection façade
BIJL HEUERTZ EMERINGER COSTA ZANNIER FRISING-MATHIEU BAATZ-FLAMMANG GALES-WEBER LOPES DE SOUSA REDING HOFFMANN-MEYSEMBOURG OLIVEIRA DA SILVA CLAUS KOOB ROSENFELD COLBACH LEY-THILGES GEORGES STEFFEN-REUTER DEBRAS-MILLER FABER	Arno & Ilona Norbert Raymond Telmo Sandro MULBACH-FRISING Marc Marcel Alcides Emile Paul Luis René Jean Paul Claude Pierre Margot Marc Romain Emile	Michelau, Oolbicht Michelau, 27, Fléiberstrooss Welscheid, 21, an der Baach Lipperscheid, 7, op dem Gaart Lipperscheid, 1, op dem Gaart Bourscheid, 1 et 3, um Kräizkapp Michelau, 10, Fléiberstrooss Michelau, 10, Griffelslee Bourscheid, 3, Burewee Kehmen, 12, Hauptstrooss Lipperscheid, 16, Tunnelstrooss Lipperscheid, 20, Hauptstrooss Enteschbaach Welscheid, 9, an der Baach Bourscheid, 2, Kiemenerstrooss Scheidel, 23, Duerfstrooss Michelau, 4, Griffelslee Kehmen, 3, Hauptstrooss Flébour Bramillen, Michelau Bourscheid, 20, um Kräizkapp	

AUTORISATIONS DE BÂTIR 2007

NOM	Prénom	Lieu	Objet
KAYSER-GLAESENER	Jacques	Bourscheid, 10, um Kräizkapp	Renouvellement toiture
GRÉGOIRE-WIRTZ	Raymond	Bourscheid, 19, rue Féischterbiereg	Installation d'une antenne parabolique
WETZ	Robert	Scheidel, 6, Duerfstrooss	Construction d'un garage
LUCAS-LENTZ	Marcel	Scheidel, 12, Duerfstrooss	Réfection façade
BATICO Promotions S.A.		Michelau, Sauerstrooss	Construction de 3 maisons unifamiliales
LEMMER-CLEES	Sonja	Bourscheid, 2, op der Schleed	Transformation annexe, démolition du hangar existant et construction de 2 garages préfabriqués
VAN ISTENDAEL	Anita	Bourscheid-Plage, Chalet 41	Réfection façade
JONK-BOURG	Catherine	Schlindermanderscheid, 7, an der Driicht	Construction d'une halle à usages multiples
LUDOVICY	Sacha	Lipperscheid, 8, Géiewee	Construction d'un abri de jardin et d'un barbecue en béton
REUTER	Lucien	Welscheid, 2, an der Hueschtert	Pergola sur terrasse existante
MEYERS	John	Schlindermanderscheid, 17, an der Driicht	Collecteurs solaires thermiques
MILLER Michel	STORN Sonja	Michelau, 4, am Brill	Construction d'une maison unifamiliale
SCHWÖRER Mike	BIX Maryse	Michelau, 6, am Brill	Construction d'une maison unifamiliale
THIRY Christian	SEYWERT Mandy	Schlindermanderscheid, 10, Hauptstrooss	Construction d'une maison unifamiliale
THEIS	Romain	Hôtel Theis	Installation d'un parasol fixe
LUCAS	Eugène	Scheidel, 14, Duerfstrooss	Construction d'une véranda et d'un garage - réfection façade
DEPOTTER Serge	BROCHMANN Chantal	Welscheid, 22, an der Baach	Construction d'une terrasse en bois
GLEIS	Claude	Michelau, 3, am Wangert	Transformations: réfection façade, revêtement toiture, démolition/reconstruction annexe
ATTEN	Jos	Kehmen, 4, Hauptstrooss	Aménagement cour
MARIËN	Geoffrey	Michelau, 1, beim Donati	Installation d'une porte-fenêtre et d'un conduit de cheminée en inox
LAMBORELLE	André	Welscheid, 5, an der Bach	Renouvellement toiture
BOONS	Jos	Kehmen, 25, Hauptstrooss	Renouvellement toiture
BACKES Joseph	MARGUE Marianne	Dirbach, 21, Eschbach	Antenne parabolique
KILL	Annette	Dirbach, 23, Tiefenbach	Transformation et agrandissement d'une maison de weekend
HUSTING	Guy	Schlindermanderscheid, 14, Schlännerwee	Construction d'une serre
MALANE-ZENNER Liette	ZENNER-SCHEUREN Marie	Lipperscheid, 14 et 16, Hauptstrooss	Rénovation et pavement entrée, réparation mur de soutènement, remplacement porte-garage
HOFFMANN	Jos	Lipperscheid, 20, Tunnelstrooss	Renouvellement toiture et installation de 4 fenêtres velux
KARTHEISER	Romain	Bourscheid, Fischeiderhof	Halle de stockage
KOHNER	Henri	Bourscheid, 1, Kiemenerstrooss	Réfection façade et transformation: nouvelle porte et fenêtres
STEICHEN	Charles	Scheidel, 2, Hauptstrooss	Construction d'un garage
LEMMER-CLAES	Sonja	Bourscheid, 2, op der Schleed	Démolition cheminée, habillage du pignon
PELLER-HAMEN	Georges	Bourscheid, 13, um Kräizkapp	Réfection façade
EIFEL-HAUS S.A.		Bourscheid, 16C op der Schleed	Construction d'une maison unifamiliale jumelée
REYGAERTS-FREITAS		Michelau, 5, am Brill	Construction d'une maison unifamiliale avec garage jumelé

AUTORISATIONS DE BÂTIR 2007

NOM	Prénom	Lieu	Obiet
WILLAERTS	Sonja	Goebelsmühle, 13, op der Gare	Réfection façade
BOONS	Dick	Kehmen, 12, a Rasbich	Renouvellement toiture (après incendie)
HILGER-JANSEN	Mariette	Bourscheid, 6, Burewee	Renouvellement toiture
FRAUENBERG	Marianne	Welscheid, 3, Waarkstrooss	Remplacement fenêtres
LENTZ	Jean-Pierre	Bourscheid-Moulin, unter dem Hopfgarten	Aménagement d'une clôture grillagée
LANNERS	Jeanny	Bourscheid, 2, Féischterbiereg	Habillage partiel de la façade
SCHAUL	Aloyse	Lipperscheid, 17, Hauptstrooss	Renouvellement toiture
MATHAY	Emile	Michelau, 6, Hauptstrooss	Renouvellement toiture
PETERS	Henri	Scheidel, 5, Duerfstrooss	Rénovation et pavement de l'entrée
WAGNER Henri	SZEPAN Rena	Scheidel, 1, Duerfstrooss	Renouvellement toiture, installation d'un chauffage à mazout, installation d'un conduit de cheminée
P & T Luxembourg	c/o MESSAGE Christian	Lipperscheid, pylône CEGEDEL Nr. 9	Aménagement d'une station de base pour le réseau LuxGSM
BODEVING	Jos	Bourscheid, 3, Griffelslee	Réfection façade
VOXMobile		Lipperscheid, pylône CEGEDEL Nr. 9	Tranchée reliant pylône CEGEDEL au réseau basse tension et téléphonique
LEWECK	Camille	Lipperscheid, Hôtel Leweck	Agrandissement d'une terrasse
BECKER	Laurent	Michelau, 1, bei der Kapell	Installation de collecteurs solaires thermiques
BOONS	René	Kehmen, 12, a Rasbich	Construction d'une halle agricole
MULBACH	Patrick	Bourscheid, 1, um Kräizkapp	Constructions d'une remise à outils
SAURFELD	Nico	Michelau, 2, bei der Kapell	Déplacement d'une fenêtre
BODE	Alban	Bourscheid, 16D, op der Schleed	Installation d'une antenne parabolique
SALENTINY	Tom	Welscheid, 1, Waarkstrooss	Installation d'une antenne parabolique
KIEFFER	Josiane	Lipperscheid, 12, Géiewee	Construction d'un abri de dépôt et d'un barbecue en béton
SCHNEIDER Gabriele	BECKER Monique	Lipperscheid, 22, op dem Gaart	Construction d'un abri de jardin
MEYERS	John	Schlindermanderscheid, 17, an der Driicht	Construction d'une véranda ouverte
HEIN	Claudine	Lipperscheid, 13, Hauptstrooss	Renouvellement toiture et installation d'une fenêtre velux
YANSENNE	Jean-Luc	Lipperscheid, 14, an der Gruecht	Construction d'un abri de jardin
WILLAERTS	Sonja	Goebelsmühle, 13, op der Gare	Installation d'une antenne parabolique
JONK-BOURG	Lambert	Schlindermanderscheid, 7, an der Driicht	Construction d'une serre
LANGERTZ	Jules	Schlindermanderscheid, 19, Hauptstrooss	Installation d'une antenne parabolique
FELTGEN	Charles	Welscheid, 5, Kuesselt	Restauration d'un mur de soutènement

NATIONALFEIERDAG 2007



MERITE SPORTIF 2007**MEDAILLES SAPEURS POMPIERS 2007**

Dag vum Bam 17.11.2007





MAISON RELAIS Bourscheid



REUNION D'INFORMATION

Le lundi, 17 décembre 2007 à 19.30 heures aura lieu à l'ancienne Mairie de Bourscheid, 25, Groussgaass, une réunion d'information au sujet de l'introduction de la « Maison Relais » en notre commune. Tous les parents d'enfants concernés et tous les intéressés sont cordialement invités à y assister.

Maison Relais

A partir du mois d'avril 2008, la commune de Bourscheid introduira

- une structure d'accueil « Maison Relais/Crèche » pour enfants non scolarisés de 0 à 3 ans à l'ancienne Mairie de Bourscheid (capacité maximale 20-22 enfants) et
- un service d'accueil pendant l'heure de midi « Maison Relais scolaire » pour enfants scolarisés de 4 à 12 ans à l'Ecole centrale de Bourscheid. (capacité maximale 40 enfants)

La Maison Relais de Bourscheid est introduite suivant agrément gouvernemental et convention avec le Ministère de la Famille. Elle est gérée par « **Fir ons Kanner** » a.s.b.l., membre de la Confédération **Caritas**.

La Maison Relais est un soutien pour les parents/familles et offre aux enfants un encadrement pédagogique de haute qualité.

Heures d'ouverture

Enfants non-scolarisés :

Toute l'année : Lundi-Vendredi 7h00 à 19h00

Enfants scolarisés :

Période scolaire : Lundi, mercredi, vendredi 12h00 à 14h00

Services offerts

Enfants non-scolarisés

- Accueil entre 7h00 et 19h00
- Activités pédagogiques permettant à l'enfant de se développer selon son âge et sa situation individuelle

Enfants scolarisés

- Restauration scolaire et activités pédagogiques pendant l'heure de midi entre 12 et 14 hrs.

Concept de la Maison Relais

Pour les enfants :

- Plaisir, ambiance agréable et conviviale
- Un sentiment de chaleur, sécurité, bien-être, tolérance et respect
- Le droit d'être enfant
- Un environnement sécurisé, équilibré et varié
- Un lieu de rencontre entre copains
- Un lieu où on peut développer ses capacités et ses idées
- Activités pédagogiques variées
- Les idées des enfants sont écoutées, discutées et intégrées (ex. décors des locaux ; activités)
- Le droit de parole
- Repas sains et équilibrés



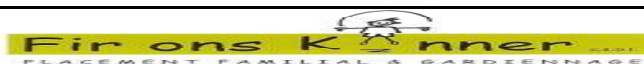
Pour la famille :

- Coopération avec les parents
- Être à l'écoute des parents
- Un soutien et conseil pédagogique en cas de besoin
- Echange entre parents, soirées parentales
- Flexibilité
- Information

Participation financière des parents aux frais de fonctionnement:

Pour les enfants non scolarisés la participation financière des parents est fonction de la situation financière et familiale des parents et est calculée par rapport à la présence effective de l'enfant. Le tarif s'oriente d'après celui des crèches et foyers de jour classiques.

Pour les enfants scolarisés la participation financière des parents est fixée forfaitairement à 6 € par jour (repas et activités pédagogiques pendant l'heure de midi).



**FORMULAIRE D'INSCRIPTION
A LA MAISON RELAIS/CRECHE POUR
ENFANTS NON SCOLARISES (0-3 ANS)**

(Formulaire à découper resp. à télécharger sous www.bourscheid.lu)

Aux parents concernés :

Nous vous prions de bien vouloir remplir le formulaire d'inscription ci-dessus et de le retourner au secrétariat communal de Bourscheid avant le 1^{er} janvier 2008. Pour toutes questions supplémentaires veuillez vous adresser au secrétariat communal respectivement aux responsables de « Fir ons Kanner » a.s.b.l. lors de la réunion d'information, qui aura lieu le 17 décembre 2007 à 19.30 hrs à l'ancienne Mairie de Bourscheid, 25, Groussaass.

Je/Nous soussigné(s)

Nom(s) et prénom(s)

Adresse

No téléphone

demande(nt) par la présente l'inscription de mon/mes resp. notre/nos enfant(s) :

Nom : Prénom : Date naissance : Lieu Naissance :

à la Maison Relais/Crèche pour enfants non scolarisés (0 – 3 ans) de Bourscheid suivant l'horaire ci-dessous :

Jour :	Horaire :
Lundi	
Mardi	
Mercredi	
Jeudi	
Vendredi	

() Fréquentation en période scolaire

() Fréquentation pendant vacances scolaires

Date :

Signature :



**FORMULAIRE D'INSCRIPTION
A LA MAISON RELAIS POUR
ENFANTS SCOLARISES (4-12 ANS)**

(Formulaire à découper resp. à télécharger sous www.bourscheid.lu)

Aux parents concernés :

Nous vous prions de bien vouloir remplir le formulaire d'inscription ci-dessus et de le retourner au secrétariat communal de Bourscheid avant le 1^{er} janvier 2008. Pour toutes questions supplémentaires veuillez vous adresser au secrétariat communal respectivement aux responsables de « Fir ons Kanner » a.s.b.l. lors de la réunion d'information, qui aura lieu le 17 décembre 2007 à 19.30 hrs à l'ancienne Mairie de Bourscheid, 25, Groussgaass.

Je/Nous soussigné(s)

Nom(s) et prénom(s)

Adresse.....

No téléphone

demande(nt) par la présente l'inscription de mon/mes resp. notre/nos enfant(s) :

Nom : Prénom : Date naissance : Lieu Naissance :

à la Maison Relais pour enfants scolarisés (4 – 12 ans) de Bourscheid en période scolaire pendant les jours suivants :

	Lundi de 11.45 à 14 hrs
	Mercredi de 11.45 à 14 hrs
	Vendredi de 11.45 à 14 hrs

Remarques :

.....
.....

Date : Signature :



BETR: EINFÜHRUNG EINER MAISON RELAIS IN BOURSCHIED AB APRIL 2008 **INFORMATIONEN DER A.S.B.L. „FIR ONS KANNER“**

Angebote der «Maison Relais» Fir ons Kanner

Neben den obligatorischen Grundleistungen wie Essensangebot in der «Maison Relais» und Betreuung und Förderung der Kinder bietet die «Maison Relais», „Fir ons Kanner“ einige Zusatzleistungen an:

- ✓ Die Betreuung von kranken Kindern bei leichten Krankheiten
- ✓ Treffen für Kinder und ihre Familien (gemeinsame Feste, gemeinsame Aktivitäten)
- ✓ Themenabende für Eltern

Ziele der pädagogischen Arbeit

Ziele der pädagogischen Arbeit in den „Maisons Relais“ sind

- die Förderung und Bildung der Kinder
- die Erziehung der Kinder zur Selbständigkeit
- die Förderung sozialer Verhaltensweisen
- die Vermittlung der luxemburgischen Sprache.

Der Alltag in den „Maisons Relais“ ist auf die Erreichung dieser Ziele abgestimmt.

Mahlzeiten

Mahlzeiten haben in den „Maisons Relais“ einen besonderen Stellenwert: wichtig sind

- eine ausgewogene und altersgemäße Ernährung, bei der auch spezielle Diäten (zum Beispiel aufgrund von Allergien) sowie kulturell oder religiös bedingte Besonderheiten beachtet werden
- die Freude am gemeinsamen Essen.

Team der Maisons Relais

Das Team der „Maisons Relais“ setzt sich zusammen aus

- ErzieherInnen
- Personen, die die „Aide Socio-familiale- Ausbildung“ abgeschlossen haben,
- Personen ohne formale Qualifikation im sozio-educativen Bereich

Eltern und Team der Maison Relais: eine Erziehungspartnerschaft

Um Vertrauen in die Arbeit der „Maison Relais“ fassen zu können, benötigen Eltern Informationen über den Tagesablauf ihrer Kinder, über ihre Entwicklung und über ihre Förderung. Pädagogisches Handeln muss transparent sein. Um diese Transparenz zu gewährleisten und den pädagogischen Alltag gemeinsam mit den Eltern zu gestalten, bestehen folgende Angebote:

✓ **Eingewöhnungszeit: die Eltern begleiten ihr Kind in die Maison Relais**

Während der Eingewöhnungszeit ihrer Kinder lernen die Eltern das Personal der „Maison Relais“ und dessen Arbeitsweise kennen.

✓ **Teilnahme der Eltern an Aktivitäten**

Eltern können die Kinder bei Aktivitäten in der „Maison Relais“ (basteln, ...) oder außerhalb der „Maison Relais“ begleiten.

✓ **Austausch mit den Eltern**

Neben dem täglichen kurzen Austausch zwischen Eltern und dem Team der „Maison Relais“, finden auf Wunsch der Eltern oder einer ErzieherIn individuelle Elterngespräche statt.

✓ **Elternabende**

An Elternabenden stellt das Team der „Maison Relais“ die aktuelle pädagogische Arbeit vor.

✓ **Feste mit den Familien der Kinder**

In regelmäßigen Abständen werden in der „Maison Relais“ Feste organisiert, an denen die Familien der Kinder (Eltern, Grosseltern, Geschwister...) teilnehmen und die sie mitgestalten (Bsp. Apfelfest, Interkulturelles Fest).

✓ **Themenabende**

Regelmäßig werden in der „Maison Relais“ Themenabende angeboten (Bsp. Themenabend „Kinder stark machen“). Zu diesen Themenabenden werden Eltern der Kinder der „Maison Relais“ eingeladen. Sie sind offen für alle, die an dem jeweiligen Thema interessiert sind und werden öffentlich angekündigt.



POSTES VACANTS

Dans le cadre de la MAISON RELAIS BOURSCHEID comprenant un service d'accueil pour enfants scolarisés et un restaurant scolaire, « Fir ons Kanner » a.s.b.l. recherche

pour avril 2008
à temps partiel et à durée indéterminée

des aides socio-éducatives (m/f) réf. MRBour
expérience professionnelle ou personnelle dans l'accueil d'enfants
requis

Profil :

- Compétence de travailler en équipe et bonnes capacités de communication
- Maîtrise du luxembourgeois, du français et de l'allemand
- Flexibilité dans les horaires de travail

La rémunération sera fixée en fonction de la convention collective de travail pour les employés privés et les ouvriers du secteur d'aides et de soins et du secteur social.

A la demande de l'Administration communale de Bourscheid, préférence sera donnée aux candidat(e)s domicilié(e)s dans la commune ou habitant dans les environs et faisant preuve des qualifications professionnelles requises ci-dessus

Les demandes accompagnées du CV sont à adresser à Fir ons Kanner, 16 rue Glesener, L-1631 Luxembourg. Des informations supplémentaires peuvent être obtenues au tél. 49 53 46-29 (Madame Fabienne WECKER).

Une présélection sera faite sur base des dossiers.



**Eisen Inneminister den Här Jean-Marie Halsdorf an eis
Schoulministesch d'Madame Mady Delvaux-Stehres bei der Aweihung
vun der neier Schoul den 12.07.2007**





**De Precoce mat de Jofferen Kiesch Carole an Peters Angela
an hire neie Kllassesall**





D'Spillschoul mat der Joffer Faust-Reding Anne



D'Spillschoul mat der Joffer Theis-Everling Anny



1. Schouljoer mat der Joffer Mohr-Berns Caroline



2. Schouljoer mat der Joffer Dondlinger Françoise



3. Schouljoer mat der Joffer Dusseldorf-Schaul Nadine



4. Schouljoer mat der Joffer Bisdorff Sylvie



5. Schouljoer mat der Joffer Meres Jill



6. Schouljoer mat der Joffer Thull-Ries Sylvie

Bicher gesicht ...



An der Primärschoul gëtt am Moment eng nei Bibliothék ageriicht, vun där all Schüler solle profitéiere kënnen.

Domat soll d'Wichtigkeet vum Liesen ënnerstrach, a gläichzäiteg d'Freed um Buch an um geschriwwene Wuert nei entdeckt ginn.

Leider ass et mat engem flotte Sall a neie Regaler net gedoen. Fir si ze fëllen, wëllt mer all Leit aus der Gemeng em Hëllef bieden, well eng richteg Bibliothék brauch e puer Dausend Bicher ...

Dofir wire mir frou, wann der ausrangéiert Kannerbicher (déi natierlech nach gutt erhal solle sinn) géift eiser Bibliothék schenken, fir sou ville Kanner eng Freed ze maachen.

Eng aner Méiglechkeet (fir de Fall wou der keng Bicher méi hutt, an awer eppes fir d'Bibliothék wëilt maachen) wier e klengen Don un d'Schoul. Mir géifen da Bicher vun deene Sue kafen a selbstverständlech all Donateur doran ernimmen...

Mir soen all Wohltäter am Viraus villmols merci!

(ING-Konto vun der Schoulbibliothék:

IBAN LU59 0141 3250 9580 0000 – BIC: CELLLULL)

d'Schoulkanner an d'Léierpersonal



Als eng vun den éischte Schoulen am Land konnt eis Primärschoul dëst Joer den E-Quality Label entgéint huelen, dëst fir de Projet mat eise Partnerschoulen aus Jesingen a Wien.

Dës Auszeechnung ass eng Unerkennung fir déi Efforten, déi mir an der Vergaangenheet am Intérêt vun eiser Schoul gelescht hunn, mä och eng Motivatioun, an deem Sënn weiterzschaffen, fir effektiv eng Qualitéitschoul ze bleiwen.



Aktiv fir méi Sëcherheet



Im Rahmen des Regionalen Sicherheitskonzeptes der Polizeidirektion in Diekirch und in Zusammenarbeit mit den 34 Nord-Kommunen.

Cher citoyen,

le cadre de notre Plan Régional de Sécurité et afin d'attendre des effets positifs sur la réduction du sentiment d'insécurité auprès de la population, nous vous prions de bien vouloir y contribuer en faisant couper les arbres / haies / arbustes qui ont poussé de votre propriété sur la voie publique réduisant ainsi la visibilité, surtout pendant la nuit.

Nous vous remercions vivement pour votre prompt collaboration.

Votre Police Grand-Ducal

Sehr geehrter Mitbürger,

im Rahmen unseres regionalen Sicherheitsplanes und um positive Effekte zur Reduzierung eines eventuellen Unsicherheitsgefühles bei der Bevölkerung zu erzielen, bitten wir Sie als Einwohner dieses Wohnviertels ihre Bäume, Hecken, Sträucher, welche von ihrem Privatgrundstück auf den Bürgersteig/öffentliche Strasse gelangt sind, zurückzuschneiden, damit die Sicht zur Nachtzeit nicht erheblich eingeschränkt ist.

Wir danken Ihnen für die wertvolle Mitarbeit.

Ihre Police Grand-Ducal



SYNDICAT DES EAUX
DU BARRAGE D'ESCH-SUR-SÛRE
L-9650 ESCH-SUR-SÛRE

TELEPHONE 83 95 91-1 TELEFAX 89 90 57
E-MAIL: sebes@sebes.lu INTERNET: www.sebes.lu



Esch-sur-Sûre, le 12.09.2007



BULLETIN D'ANALYSE

ECHANTILLON N°: 07-2120

Nom de l'échantillon: DEA07/36-04

Lieu: Bourscheld (REC-703-01)

Nature de l'échantillon: Eau potable

Nature de l'analyse: Contrôle de routine

Demandeur: Distribution des Eaux des Ardennes
L - 8707 Useldange

Prélevé le: 03.09.2007 par Krettels

Reçu le: 03.09.2007

Début de l'analyse: 03.09.2007

CARACTERES ORGANOLEPTIQUES

Paramètre:	Méthode:	Unité:	Résultat:	RGD 7/10/2002
Couleur (436nm) ^(x)	EN ISO 7887:1994	1/m	<0.03	
Turbidité	EN ISO 7027:1999	NTU	<0.10	

CARACTERES BACTERIOLOGIQUES

Paramètre:	Méthode:	Unité:	Résultat:	RGD 7/10/2002
Coliformes totaux dans 100 ml	Colilert 18 TWV 2003	cfu/100ml	<1	0
Escherichia coli dans 100 ml	Colilert 18 TWV 2003	cfu/100ml	<1	0
Germes totaux par ml après 48 h à 36°C ^(x)	EN ISO 6222: 1999	cfu/ml	<1	<20
Germes totaux par ml après 72 h à 22°C ^(x)	EN ISO 6222: 1999	cfu/ml	n.p.	<100
Clostridium Perfringens ^(x)	RGD du 7/10/2002	cfu/100ml	<1	0
Entérocoques intestinaux ^(x)	EN ISO 7899-2: 2000	cfu/100ml	<1	0

CARACTERES CHIMIQUES

Paramètre:	Méthode:	Unité:	Résultat:	RGD 7/10/2002
Conductivité électrique à 20°C ^(x)	ISO 7888:1985	µS/cm	283	<2500
pH ^(x)	DIN 38 404	unités pH	7.9	>6.5 et <9.5
Fluorures	EN ISO 10304-1:1995	mg/l	0.05	<1.50
Chlorures	EN ISO 10304-1:1995	mg/l	16.6	<250.0
Nitrites (NO ₂ ⁻) ^(x)	EN ISO 10304-1:1995	mg/l	<0.05	<0.50
Nitrates	EN ISO 10304-1:1995	mg/l	16.5	<50.0
Sulfates	EN ISO 10304-1:1995	mg/l	23.6	<250.0
Sodium	EN ISO 14911:1998	mg/l	12.3	<200.0
Ammonium ^(x)	EN ISO 14911:1998	mg/l	<0.05	<0.50
Potassium	EN ISO 14911:1998	mg/l	2.3	
Magnesium	EN ISO 14911:1998	mg/l	6.9	
Calcium	EN ISO 14911:1998	mg/l	39.4	
Manganèse total	EN ISO 15586:2003	µg/l	<5	<50
Fer total	EN ISO 15586:2003	µg/l	<20	<200
Nickel total	EN ISO 15586:2003	µg/l	<2	<20
Aluminium total	EN ISO 15586:2003	µg/l	22	<200

CARACTERES CHIMIQUES

Paramètre:	Méthode:	Unité:	Résultat:	RGD 7/10/2002
Dureté carbonatée	EN ISO 9963-2	d°f	9.8	
Dureté totale	DIN 38406-3	d°f	12.8	

n.p. = organismes présents dans le volume étudié (1 ≤ n.p. < 4 cfu)

n.d. = non déterminable

p.d. = pas déterminé

(x) paramètre accrédité

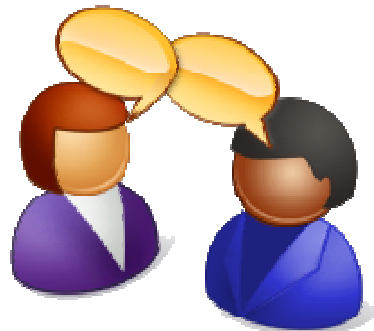
Tripticon+
MAT ARER GEMENG

Sprachkurs für Erwachsene
Cours de langue pour adultes

Luxemburgisch in Bourscheid *Cours de luxembourgeois à Bourscheid*

Das Interesse an der luxemburgischen Sprache ist in den letzten Jahren kontinuierlich gestiegen, ob es sich nun um Sprach- oder Schreibfähigkeiten handelt. Folgen Sie diesem Trend und besuchen Sie unsere Kurse!

„Luxemburgisch 1“ verschafft Ihnen den Einstieg in die luxemburgische Sprache. Sie lernen, wie Sie sich auf Luxemburgisch vorstellen und wie Sie verschiedene Alltagssituationen mit einfachen sprachlichen Mitteln meistern können.



Luxemburgisch 1
Luxembourgeois 1

Tag <i>Jour</i>	Beginn <i>Début</i>	Uhrzeit <i>Horaires</i>	Kursleiterin <i>Formatrice</i>	Preis <i>Prix</i>
Montag <i>lundi</i>	07.01.08	18.30-21.00	C. Mehring	100€ 20 x 2,5h

L'intérêt pour la langue luxembourgeoise n'a pas cessé d'augmenter au cours des dernières années, aussi bien au niveau de la communication qu'au niveau orthographique. Suivez cette tendance et fréquentez nos cours!

„Luxembourgeois 1“ vous donnera une base de la langue luxembourgeoise. Vous apprendrez à vous présenter et à communiquer dans différentes situations de la vie quotidienne avec des moyens linguistiques simples.

♦ *Initiation à la langue luxembourgeoise*

♦ *Apprendre à se présenter et à communiquer dans différentes situations de la vie quotidienne*

Weitere Infos und Anmeldung unter:
Inscriptions et informations supplémentaires:

TRIPTICON-Plus

Trame Régionale pour l'Initiation Professionnelle aux Technologies de l'Information et de la Communication - Ouest-Nord plus langues

3, an Aasselbaach
L-9776 Wilwerwiltz

Tel.: 26 88 96 91

Fax: 26 88 96 92

www.tripticon.lu

tripticon@sproochenhaus.lu



Bourscheid: Die Mädchen und Jungen der Jahrgänge 1932 bis 1940 feierten Wiedersehen

Neulich versammelten sich auf Einladung von Jeanny Michels, die Mädchen und Jungen der Jahrgänge 1932 bis 1940 aus Bourscheid zu ihrer Wiedersehensfeier. Der Tag wurde eingeleitet mit einer Blumenniederlegung zu Ehren aller verstorbenen Klassenkameraden in der Pfarrkirche von Bourscheid. Beim anschliessenden Empfang im schmucken Gemeindesaal freute sich Bürgermeisterin Annie Nickels-Theis der sympathischen Gesellschaft den Ehrenwein anzubieten und allen Teilnehmern noch einen schönen Aufenthalt in ihrem Heimatort Bourscheid zu wünschen. Bei einem reichlich gedeckten Tisch im Hôtel-Restaurant du Moulin "op der Buurschter Millen" liess man sich bei guter Laune verbunden mit vielen Erzählungen aus früheren und jetzigen Zeiten das Mittagsmenü gut schmecken. Mit einem Spaziergang durch die herrliche Naturlandschaft in der Umgegend der Bourscheider Mühle fand dieser unvergessliche Tag seinen Abschluss. (Foto: Text: Charles Reiser)

Manifestatiounen 2007

- 05/12/2007 Niklosfeier an der Zentralschoul
- 05/12/2007 Porte Ouverte / Seniore Club
- 08/12/2007 + 09/12/2007 Konschtmaart um Schlass / Amis du Château
- 16/12/2007 Chrëschtfeier fir d'Awunner iwwer 65 Joer
- 22/12/2007 Chrëschtfeier an der aler Schoul zu Lëpschent / d'Lëpschter
- 23/12/2007 Chrëschtconcert zu Buurschent / Chorale
- 24/12/2007 Chrëschtmetten zu Welschent / Chorale
- 25/12/2007 Chrëschtconcert / Chanterelle

2. Buurschter Schlossmaart

den 8. an 9. Dezember 2007
vun 11.00 bis 18.00 Auer
um Schloss am Stolzebuerger Haus



Ausstellung maat Verkaaf vun Konschtartikelen a Bastelarbechten

Schminkatelier an Spilleck fir d'Kanner.

Musikalesch Animatioun während
den 2 Deeg

Fir lessen a Gedrenks suergen
d'Chanterelle an d'Chorale vu Buurschent,
d'Chorale vu Welschent an
d'Elterenvereenegung vu Buurschent.

Org. Les Amis du Château de Bourscheid A.s.b.l



INVITATIOUN

1944 – 2007

63 Joer Fräiheet

Night Vigil 2007

Ënnert dem Haut Patronage vun der

Ambassade vun de Vereenigte Staaten vun Amerika

Nuetswuecht beim Antoniusshaff, Wëntger, vum

15. op de 16. Dezember 2007.

(Beim Kreesverkéier a Richtung Clierf un der Nationalstrooss N18)

DO YOU REMEMBER ?

Jo, mier denken nach u si. Mier hu si nët vergiess!

Dës Feier gëtt vun de „Friends of Patton's 26th Infantry Division – Luxembourg“ a.s.b.l. organiséiert, mat der Ënnerstetzung vun de Gemengen Bauschelt, Buurschent, Clierf, Ëlwen, Esch-Sauer, Eschweiler, Géisdref, Heischent, Hengescht, Housen, Konstem, Munzen, Nängsen, Pëtscht, Rammerich, Stauseegemeng, Wäiswampech, Wanseler, Wëntger a Wooltz, der Arméi, de Pompjeen an der Musik vu Wëntger.

D'Gedenkfeier soll un all déi daper amerikanesch Zaldote - Jongen, Pappen a Bridder - erënneren, déi ënnert schwéierste Bedingungen hirt jonkt Liewen an hir Gesondheet verluer hun am Kampf fir eis Fräiheet an dee Wuelstand an dem mier haut liewen. D'Nuetswuecht "Night Vigil 2007" ass de 15. Dezember 2007 vun 18:30 Auer bis den 16. Dezember Mueres 10:00 Auer, a soll un dat villt Leed, Angscht an Doud erënneren, den de Krich iwwer eist schéint Land bruecht huet.

Si hun hirt Liewe fir eis gin. -- Waat kréie si vun eis dofier?

Dir sidd härzlech invitéiert. Duerch Är Presänz, op déi mir staark hoffen, kennt Dir dene fir eis gefaalenen amerikanischen Zaldote Respekt erweisen.

PROGRAMM**Cérémonie "Night Vigil 2007"**

18:30 Auer Empfang vun de Gäscht

18:45 Auer Begréissungsusprooch

Usprochen vun den offizielle Vertrieder

Gebied a kuurz Mass, op enger Jeep gehâlen

Kanner aus de Gemengen lëen Blumen nidder

Sonnerien

Nationalhymnen

3 Minutten a stëllem Gedenken

Duerno Nuetswuecht bei dem Lagerfeier bis 10:00 Auer Moies.

Fir lessen a Gedrënks ass gesuergt.

Wann Dir engt Militärgefier aus der Zäit 1940/45 hudd an de 15. Dezember gären un enger Randonnée deelhueft, meld lech w.e.gl. beim Robert BARTHEL (Tel.: 83 87 85) oder Guy RIES (E-Mail: admin@yd-info.net). Trajet: Départ 13:00 Auer Schankegriecht, Pratz – Eschdorf – Heiderscheid – Schumann, Nothum – Noertrange – Wincrange – Clervaux – Arrivée 16:30 Site.

Détailler iwert d'Manifestatioun an de Programm gin et um Internet ënnert

<http://fp.yd-info.net/NV2007>

"Schlaf wohl, Du Himmelsknabe"

(Romantische Weihnacht)



Mat de Gesankveräiner vu
Buurschent a Branebuurg-Laaschent

Wierker vun:

Arnold Mendelssohn, Robert Fuchs, Johannes Weyrauch, Felix Woyrsch,
Albert Becker, Max Reger, Karl Riedel, Friederich Silcher, Oskar Wermann,
Carl Thiel, Johannes Falk, Hans Huber, a. v. A.

Sonndig

23

Dezember
em 20⁰⁰ Auer

Solistin:
Mady Bonert
(Sopran)

Uergel:
Roger Recht

Stefesdag

26

Dezember
em 17⁰⁰ Auer



an der Kierch zu
Buurschent

Direktioun: Marion Michels



an der Kierch zu
Branebuurg



Krëscht-Concert

La Chanterelle

25. Dezember 2007
17 Auer an der Kiirch zu
Buurschent

Kanner– a Jugendkouer
« La Chanterelle » Buurschent
Direktioun: Anne Glaesener Begleitung: Gilbert Kohn



Gemeng Buurschent Offallkalenner

2008

1, Schlasswee
L-9140 Bourscheid
Tél. 99 03 57-1
Fax. 90 80 50

www.bourscheid.lu

Januar

M	D	M	D	F	S	S
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

Februar

M	D	M	D	F	S	S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29		

März

M	D	M	D	F	S	S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

April

M	D	M	D	F	S	S
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30				

Mai

M	D	M	D	F	S	S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

Juni

M	D	M	D	F	S	S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30						

Juli

M	D	M	D	F	S	S
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

August

M	D	M	D	F	S	S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

September

M	D	M	D	F	S	S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

Oktober

M	D	M	D	F	S	S
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

November

M	D	M	D	F	S	S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

Dezember

M	D	M	D	F	S	S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

Poubelle

Pabeier

Superdreckschëst / Haus zu Haus Sammlung

Valorlux / PMC

Metall

Kleedersammlung

Sperrmüll auf Abruf / Tél. 990357-40



Konschtfenster um Buurschter Kierfecht

IMPRESSUM

Döst Info-Blat vun der Gemeng Buurschent gët ënnert der Verantwortung vum Schefferot an Zesummenaarbecht mat der Kulturkommissioun erausgin an periodesch un all Haushalter gratis verdeelt, am Prinzip dräi mol am Joer. Veräiner déi Informatiounen am « Buurschter » wëlle publizéiert hunn, müssen se bis Redaktiounsschluss fir den nächsten « Buurschter » am Gemengesekretariat ofgin.

Redaktiounsschluss fir den nächste « Buurschter » ass den 15.04.2008

8.6.2007 - Château de Bourscheid
Dévoilement plaque commémorative
en l'honneur de Nicolas Leyder



www.bourscheid.lu



Visitez notre site
www.bourscheid.lu

Administration communale
Château de Bourscheid
Tourisme
Présentation des villages



exb

«Thillekräiz» Scheedel 2007